REPERTORIO DEL

TEATRO MILANESE

I

SALTADOR

Vaudeville in due atti

DI

EDOARDO GIRAUD

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9.

Fasc. 102

PREZZO **Cent. 35.**

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 102.

2.—

I SALTADOR

VAUDEVILLE IN DUE ATTI

di

EDOARDO GIRAUD

MILANO
Presso - CARLO BARBINI - Editore
Via Chiaravalle, Num. 9
1879.

GR

Tip. Gius. Golio, via S. Pietro all'Orto, 23.

I SALTADOR

PERSONAGGI

Legria, capo dei saltimbanchi e cavadenti.
Miseria, Meneghino.
Sciresa, padre.
Bamba.
Miss **Brusimpee**, donna barbuta.
Zeffira, donna del fuoco.
Miss **Pipi**, odalisca.
Simone, oste.
Garzone d'osteria.

Saltimbanchi e Popolo.

ATTO PRIMO. — La scena ha luogo in una camera d'osteria nel Villaggio di Vidigulfo.
ATTO SECONDO. — In Milano, al baraccone detto il Tivoli.

Epoca presente.

ATTO PRIMO

L'Osteria di Vidigulfo.

SCENA PRIMA.

L' **Oste** *introducendo* **Sciresa.**

Oste Ch'el resta pur servii sur... ch'el vedarà ch'el se trovarà ben. Ecco chi el numer sês.
Sci. La biancaria speri che la sarà netta, vera?
Oste El pò immaginass, sciôr.
Sci. El lett l'è elastich?
Oste No, l'è minga elastich perchè chi a Vidigulf se sa, l'è minga come vess a Milan, ma però gh'è duu materass che hin mej che l'elastich.
Sci. Ben, allora semm intês. Chiunque vegniss a cercamm ghe sont minga; bisogna digh de tornà almen de chi a on'oretta, perchè vuj riposà on poo; dopo mangiaroo on boccon, e poeu fem avvisaa quand parte la côrsa per Milan.
Oste Ch'el staga pur quiett sur padron ch'el sarà servii. Intanta ghe faroo preparà on bon disnà. Ch'el dorma ben.

Sci. Grazie. (*entra*)

Oste (*chiamanda*) Pinella?

Pin. (*entrando, con borsa da viaggio*) Sont chi.

Oste L'è on'ora che te ciami.

Pin. S'era adree a toeu su sta borsa.

Oste Ben, mettela giò chi, perchè adess el voeur dormì.

Pin. Cribbi, come la pesa!

Oste Guarda che se vegniss quaighedun a cercall, ch'el torna, perchè adess el dorma. Semm intês. (*Pin. via*) E sti saltadôr?... A pensà che l'è duu dì che in chi a mangià, bev e dormì, e che hoo nanmò de ciappà la crôs d'on ghell... Oh appunto: eccoi chi!

SCENA II.

Atala, Zeffira, Miseria, Tirazza *e Saltimbanchi*

Oste Comè, avii giamò finii de lavorà?

Ata. Ah cara lu, s'el savess! Ch'el tira nanca a man. Semm andaa a vun de quj ris'c che mi gh'hoo ancamò tutt el sangu scaggiaa in di venn.

Oste Coss'è success?

Zef. Tutt per colpa del Miseria.

Mis. Bravi! l'è semper mia la colpa. Se gh'è on pover can, adoss fioeuj!

Ata. Ma sì, l'è minga vera forsi? No te fee che di asnâd!

Mis. Sont staa scritturaa per quell, donca....

ARIA DI MENEGHINO.

Pajasc errante misero
Mi giri sulla terra
Col me destin in guerra
Per guadagnamm el pan.
Cressuu sotta la cupola
Sont semper in bolletta
Mia mader poveretta
La m'ha trattaa me' on can.

Troeuven on alter, se te see bon, de pajasc come mi per quindes bôr al dì, quand i ciappi. On'altra volta invece de nass in d'on pajasc nassi in d'on sciôr. E se mi foo di bestialitaa, ghe n'hoo colpa mi? L'è colpa del mestee... El pubblich l'è pubblich, e bisogna contentall.

Ata. El pubblich va ben; quand semm sul lavorà l'è on alter para de manigh, ma ti te fee la bestia anca foeura de scenna.

Mis. Foeura de piazza! I titoli a chi vanno.

Ata. Guarda on poo mi. Ecco: chi le disariss adess che mi sont la donna barbuta; nata sulle sponde del Madagascar?.. Chi l'è che le disa-

riss che mi mangi el foeugh, i sass?... I mangi adess?

Mis. Va là che on mezz pollastrell t'el resignarisset volontera.

Ata. Ecco: te vedet? Ti te voeut ciappà in gir la gent anca quand se parla sul seri.

Mis. Sul Lamber.

Ata. Oh, cara ti co... E la Zeffira donca, che la salta, che la balla, che la canta come on rossignoeu, e che quand l'è in piazza ghe guarden tucc per i sò bellezz, eccola chi adess, te la vedet lì come l'è mortificada! Guarda el Tirazza, l'uomo Bomba, l'uomo cannone, vedii come hin lì quiett?

Mis. Te set no ti perchè hin lì quiett... Perchè l'è vintiquattr'or che no mangen! L'è la famm che je tormenta.

Oste Sì, ma cont tutt sti ciaccer, m'avii nanmò de dì coss'è success.

Ata. È success ch'el noster cap, el Legria, invece de strappagh a vun on dent guast, ghe n'ha strappaa vun san come on corno. Lì tutta la gent s'hin miss a vosà: Canaja! baloss d'on strappadent! assassin de saltadôr! Adoss! Comenciava a vegnì via de quj rigoron, che se no femm impressa a scappà, chissà come l'andava a fenì!

Oste E el sur Legria dov'el sarà?

Ata. Mah! Forsi in preson!

SCENA III.

Legria *e detti.*

Leg. Sont chi, fioeuj, sont chi.

Ata. Dove l'è staa finadess?

Leg. Sont andaa a pensà per la bucolica.

Tutti Bravo! bravo!

Mis. Nelle grandi occasioni si conoscono gli uomini grandi.

Leg. Andee de là che trovarii on sacch de trifol.

Tutti Patate! (*a soggetto*)

Leg. Meneghino: perchè non sei andato in giro oggi col piattello?

Mis. Perchè mi è toccato di fare le gambe.

Leg. Imbecille! E con cosa mangeremo oggi?

Mis. Bravo! L'ha minga ditt che gh'è i trifol?

Oste A proposit, ej sur Legria, ch'el guarda che mi n'hoo pien la scuffia de spettà.

Leg. S'el voeur minga spettà ch'el lassa sta.

Oste Insomma, poch ciaccer: lu incoeu bisogna ch'el paga el scirott ch'el g'ha giò.

Leg. Troppo giusto! Ch'el me daga ona penna che ghe faroo ona cambial sul mè banchêr.

Oste No soo cossa faun mi di sò cambial; ch'el me daga del pelter, se de no tegni chi la roba.

Leg. Coss'el voeur! Mi sto paês chi el m'è semper staa fatale; no, no, l'è mej propri che

torna subit a Milan, al Tivoli se troeuva semper de mangià.

Oste Prima de andà via han de giustà i cunt con mi.

Leg. Fioeui, andee a vedè se i trifol hin all'ordin, andee. (*viano tutti i saltimbanchi, meno Zeffira*)

LAMENTO.

Ah! che famm,
Che vojamm,
Senz'on ghell
On morsell,
De pan poss
In del goss!
Ah! che succ,
Ah! che gucc
Che se sent
Chi de dent
Ah! Che famm.

SCENA IV.

Legria *e* Zeffira.

Leg. Zeffira, fermet; hoo bisogn de parlatt.

Zef. Cossa te voeut?

Leg. Brascem su, brascem su streng. L'è vesin quell dì che me toccarà forsi de abbandonatt.

Zef. Abbandonamm ti?

Leg. Sent coss'è che m'è capitaa. S'era adree che vegneva a casa; incontri ona paisana che la me ciappa per on brasc, e la me dis: « Ma lu l'è propri lu? — Sì, mi sont propri mi. — El ma conoss menga? — Me pâr e no me pâr. — Mi a sont la baila della Togna. » — Oh sacch de palta! Ghe guardi in faccia polid... l'è propri lee.

Zef. Chi l'è la Togna?

Leg. Ma ti, ma ti! T'el set no? Ti, prima, quand te seret in man della baila, te gh'avevet in nomm Togna; sont staa mi che t'ha miss in nomm Zeffira. — Ah, s'al savess quanto girà hoo faa par trovall! — E lì la me cunta che on gran signore cont el goeubb, ch'el g'ha nomm Snervetti, l'è andaa a ciamagh in dove se podeva trovà la Togna, ch'el g'aveva bisogn de vedella de premura. Lee la g'ha rispost che le saveva minga, ma che ghe l'aveva consegnada a on certo Legria, cap d'ona compagnia de saltadôr, e che credend che mi fuss a Milan al Tivoli, la g'ha ditt de andà a Milan a cercamm.

Zef. Ebben... e inscì? Me pâr che ghe sia denter nient de straordinari, mi.

Leg. Comè, nient de straordinari? On gran signore cont el goeubb! — nota che el goeubb

l'è bon segn — ch'el va in campagna apposta per cercà cunt d'ona tôsa de Santa Catterina, nassuda senza pader e mader... l'è on terno al lott!

Zef. Ch'el fuss propri mè pader?

Leg. Ma sigura! Ghe voeur tant a capì? El goeubb l'è tò pader.

Zef. On papà noeuv! El me fa on certo effett... che soo nanca mi spiegall. A vess no sueffada a aveghen, l'è ona certa roba...

Leg. Ben, adess voo a vedè se poss rivà a temp de mangià quajcoss anca mi. (*via*)

SCENA V.

Zeffira *sola, poi* **Bamba.**

Zef. Finalment sont sola!... Chi el sarà mai quell che me ven semper adree? Che el gh'avess di intenzion?

Bam. (*con fazzoletto alla faccia*) Eccola chi! Sura... sura... pôpola!

Zef. Ah! L'è lu?

Bam. Ecco on *l'è lu* che me dà on gran piasè. Se lee l'ha ditt *l'è lu,* l'è segn che la me conoss giamò, l'è segn che mi sont minga ona persona indifferente per lee.

Zef. Ma ecco, ghe disi la veritaa, sur...

Bam. Sur Bamba.

Zef. Oh che nomm!

Bam. L'è minga on nomm, l'è on soranomm. Mi me ciami Nicolin Sciresa, ma sont conossuu al mè paês per Bamba.

Zef. Ben, quand hoo de dighela, sur Bamba, l'è on pezz che mi el conossi perchè el me ven semper adree, e el se mett semper in prima fila in piazza quand sont adree a lavorà, e poeu quand giri col piattell el me dà semper duu palancon e dò oggiad che...

Bam. Ah sì, l'è vera!

Zef. Però l'è minga ona reson per vegnì chi in sta manera, senza ciamà permess a nissun. Adess ch'el vaga.

Bam. Andà via adess che finalment hoo poduu parlà cont lee? Dopo avè faa de tutt per podè arrivagh, pientalla chi sul pù bell? Ma la ved no la mia faccia? La capiss no el sacrifizi che mi hoo faa per lee?

Zef. Oh Dei! L'è lu forsi quell che domadess...

Bam. Sì, mi sont quell che domadess... Sì, sont quell ch'el sur Legria el g'ha strappaa on dent bon cont accompagnament de gengiva a tamboron.

Zef. Oh pover diavol!

Bam. L'è sgonfi tanto?

Zef. No, no, minga tant.

Bam. Ben, se la fuss anca tanto, cossa l'è ona ganassa sgonfia, in confront alla sgonfiessa del mè coeur sgonfi per lee?

Zef. Andemm, andemm, sur Bamba; me pâr ch'el se slancia on poo tropp.

Bam. Pôpola, che la scolta. Mi aveva mai provaa cossa fuss l'amor de quand l'hoo vista a Calvairaa la prima volta. Vedella, e giurà denter de mi che mi ghe voraroo ben pu a nissuna donna, l'è staa istess. Quell dì s'era là col papà; ben, l'hoo pientaa sulla fera intrattant che l'era adree a fà on contratt, per vegnigh adree a lee. L'è ona settimana che mi sont semper in dove l'è lee. (*Duetto e pezzo concertato. A tempo escono i saltimbanchi*)

DUETTO.

Bamba Da quel dì che t' ho incontraa
Sulla piazza a Calvairaa
Come on asen son restaa
Cott, stracott, innamoraa.

Zeffirina Sì, l' è vera, lu l' è quell
Che quand giri col piatell
El me dà semper di ghei!
Se sa ben semm tucc fradei!

Bamba Ma che ghei, la vita mia
Te dariss, o cara stria
Ti te set da sto moment
La mia gioja, el me torment.

Zeffirina Ej, ch'el guarda, coss'el fà
Che ghe pò crià el papà
Prest ch'el vâga che per lu
Mi vuj minga ciappai su.

MENEGHINO.

Zeffirina, con quel cuor tu mi lasci,
Con quel cuor
Con quel cuor.

TUTTI.

La Zeffira cont el Bamba
Coss'el fà lu lì in genœucc?

Meneghino Cosa fa lei?

SCENA VI.

Legria *e detti.*

Leg. On omm ingenoggiaa!

Zef. Oh signontri! El Legria!

Leg. Ej lu, disi, coss'el fa ai pè della Zeffira?

Zef. Cara lu ch'el tasa. L'è quell pover diavol che el g'ha strappaa el dent.

Leg. Comè, lu el saria?... Ch'el se metta pur el sò cappell... Lu el saria?...

Bam. Sì, sont propri mi.

Leg. Ben, eccol chi el sò dent.

Bam. Grazie mille: ch'el se le tegna pur.

Leg. El voeur che gh'en metta on alter? Subito si fa senza dolore e senza spargimento di sangue.

Bam. Grazie, grazie, scusi senza. Lu el dis che se sent minga de dolor anca a strappai.

Leg. El sostegni anca. Mi n'hoo strappaa di mila e hoo mai sentii nient.

Bam. Ah, sigura!

Leg. Ben, lassemmela lì. Adess, s'el permett, el me farà el favôr de dimm per che motiv lu el se trovava ai pè della Zeffira.

Zef. L'era adree a dimm tanti bej robb: ch'el me voeur tanto ben, e che l'è vott dì ch'el me ven adree.

Leg. Se podaria savè cont che fin?

Zef. Col fin.... col fin de....

Leg. Lu forsi el cred che sta tôsa chi la sia ona saltadora come on'altra? No, signore! Sta tôsa chi vegnarà el moment che la sarà padrona de cavai e carrozza.

Bam. In quanto ai cavai.... ghi hoo anca mi.

Leg. El sa no che sta tôsa chi la po' vess magara tôsa d'on re o d'ona regina?

Bam. Mi voriss che la fuss tôsa anca de nissun; i mè intenzion hin bonn. Mi giuri che ghe voraroo semper ben. Oh lu el conoss minga la mia fedeltaa a che punto la riva. Disen di can, ma on can l'è nient in confront a mi!

Leg. Sont persuas.

Bam. Insomma, ch'el senta: mi me tacchi a la Zeffira, mi ghe vegnaroo adree de per tutt, anca in coo del mond, a costo de mettem a fa el saltador anca mi.

Leg. El saltador, lu? Che studi l'ha faa?

Bam. A scoeula hoo semper ciappaa dês in grammatica.

Leg. El sona on quai istrument?

Bam. La tromba e el corno ingles.

Leg. (*dandogli una tromba*) Ch'el proeuva on poo, che mi el compagni (*concerto*).

SCENA VII.

Sciresa *e detti.*

Sci. Cosse l'è sto bordelleri? Chi vedi.... mè fioeu!

Bam. El mè papà!

Tutti Sò papà!

Sci. Finalment te ghe see, pesta d'on fioeu! Cosse el fa chi in mezz a sta gent?

Leg. Ej, ch'el guarda come el parla, sur.... nun semm minga gent.... cioè, nun semm gent sì, ma gent....

Sci. Ah ti te abbandonet tò pader sul mercaa di vacch, per corregh adree a di saltador?

Ata. Saltador sì, ma onest.

Sci. (*a Legria*) E lu, ch'el me pâr on omm de ona certa etaa, el g'ha minga vergogna a imbrojà i fioeu de famiglia? Ch'el guarda che mi sont capace de fall ciamà a la Questura.

Leg. Coss'el voeur mai famm ciamà a la Questura! Mi sì che sont in câs de fall ciamà lu. L'è sò fioeu che l'è vegnuu chi a portà el disordin in la mia famiglia; l'è lu che ha incominciaa a ingannam fasendes strappà on dent bon per vun guast; l'è lu che l'è vegnuu chi per cercà de tiragh el rocol a sta povera tôsa, e poeu el vorariss....

Sci. Ch'el scusa, lu l'ha studiaa d'avvocat?

Leg. No, perchè?

Sci. Perchè el g'ha ona certa tappella che....

Leg. Meno scherzi: avvocat sì o no mi pretendi sês mila lir de indennizz.

Mis. Giò de gross che l'è istess.

Sci. In quanto all'indennizzo ne discorraremm. Adess (*a Bamba*) ch'el vegna via subit de chi. Avanti, marsc! E doman a Pavia *ipso facto* (*concerto — Sciresa via con Bamba*).

SCENA VIII.

Oste *e detti.*

Oste Insomma, disi, come l'è sta scenna? Me lassen in libertaa el loeugh sì o no?

Leg. Troppo giusto, vemm sull'attim.

Oste Sì, ma e la moral?

Leg. Che moral?

Oste Pagà, pagà.... el pelter!

Leg. Ah pagà? Subit.... G'hoo minga de moneda, ch'el nota. Quando no ghe n'è, *quare conturbas me?*

SCENA IX.

Bamba *e detti.*

Bam. Sont chi ancamò.

Leg. Comè, lu! De che part l'è vegnuu foeura?

Bam. De la finestra. El papà el m'ha saraa su in la stanza, e mi sont saltaa giò de la finestra.

Leg. Che pian l'è?

Bam. Pian terren.

Leg. Bell salt! el farà carriera.

Oste Insomma, ej, cosse combinem? Ch'el guarda che se me paghen no, mi tegni chi la soa roba.

Bam. Comè, poden minga andà via per.... Cosse ghe deven?

Oste Vint franch, per trii dì che g' hoo daa de mangià e de dormì.

Leg. Oh l'è on' inezia! L'è che per combinazion hoo dimenticaa a Milan....

Bam. Ma perchè no dimmel? (*tira fuori il portamonete*) Ecco vint lira; hin assee?

Oste Ghe sariss anca la bonaman.

Bam. Ecco on cavorrin (*Miseria lo prende*).

Zef. Sur Bamba, quanti ringraziamenti!

Leg. Ecco la mia man; quest l'è on bell tratt, de qui tratt che se dimentichen mai. Ch'el tegna a ment che ghe devi 20 franch. — Fioeu, andemm a Milan al noster Tivoli.

Tutti Andemm.

Bam. Vegni ancami, nèh!

Leg. Ch'el ciappa la tromba e ch'el sonna, che adess femm la marcia trionfal.

Mis. Ej, sur Legria, sta borsa chi l'è nostra?

Leg. Toeulla su, a bon cunt. Andemm, fioeu, el cunt l'è pagaa, in marcia!

(*Marcia trionfale — Intanto che tutti vanno via, ultimo Bamba, esce suo padre, lo piglia pel colletto e lo tira indietro).*

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

Il Tivoli — Baraccone da saltimbanchi con praticabile sopra la porta d'entrata.

SCENA PRIMA.

Zeffira *e* **Atala.**

Ata. Ah come sont stracca, incoeu, podi propri pu dagh!

Zef. E mi? E a pensà che ghemm ancamò on'altra rappresentazion de fa! Mi soo minga se saront in cås incoeu de podè fa la volteggia.

Ata. Podè sì o podè no, bisogna fall. Nun già podem minga mett riposo per indisposizione. L'è vera che el Legria el dis che ti a la longa te de diventà ona sciora, ma intrattanta bisogna tiralla coi dent.

Zef. Oh guarda chi el sur Bamba!

SCENA II.

Bamba *e dette.*

Bam. Ghe sont scappaa del papà.

Zef. e *Ata.* Come l'ha faa?

Bam. Appenna che vialter sii andaa via, mè

pader el m'ha ciappaa per on brasc, el m'ha miss in d'ona timonella e semm vegnuu a Milan. Quand semm staa chi, el m'ha menaa a la stazion dove gh'era on professor de Pavia, sò amis, che le spettava; el te m'ha consegnaa a lu, e el m'ha imballaa insemma a lu in d'on vagon, e traccheta! el m'ha mandaa a Pavia.

Ata. Comè, e l'è giamo tornaa indree? L'ha faa ben in pressa!

Bam. Sont minga andaa.

Zef. Come l'ha faa?

Bam. Quand sont staa a Rogored e ch'el vapor el s'è fermaa, ghe disi al professor: — Poss pu de fa.... — e còr giò. Lu el me spetta ancamò adess, e mi sont chi.

Zef. Ch'el ghe pensa sora ben, sur Bamba, perchè voraria poeu minga vegh mi la colpa.

Bam. G'hoo pensaa sora assee, e se mè pader el fuss chi g'avaria el coragg de digh in faccia ..

Voce di dentro. Grazie tant, hoo capii!

Bam. Ah l'è lee!

Zef. Chi lee?

Bam. La vôs de mè pader.

Ata. Adess stemm fresch!

Bam. El m'avarà veduu a vegni chi. Dove l'è che poss scondom?

Zef. Andemm, ch'el vegna insemma ch'el scondaroo mi.

SCENA III.

Sciresa *e* Atala.

Sci. (*leggendo il cartellone*) Compagnia anonima di Carlo Legria. L'è propri chi.

Ata. El comanda quaicossa, sur....

Sci. Se podaria parlà col sur Legria?

Ata. Ch'el parla pur cont mi che già l'è istess.

Sci. No, no, l'è minga istess dal moment che mi cerchi de lu e minga de lee.

Ata. Ben, allora che l'abbia la bontaa on moment che voo a ciamall (*via*).

SCENA IV.

Sciresa *solo.*

Sci. L'è dura, però, vess costrett a corregh adree a ona Compagnia de saltador, prima per el mè fioeu, che se Dio voeur adess l'è a Pavia in buone mani e el rangiaran lor; e adess me tocca de vegnigh adree ancamò a sta razza de gent per podè avegh la mia borsa, perchè già no poden vess staa che lor quij che me l'han portada via all'albergo de Vidigulf. Basta, chi bisognarà toeulla su de furbo per no fa che me abbien de rispond che ghe l'han no; bisogna trattà la cosa con politica.

SCENA V.

Legria *e detto.*

Leg. (Oh quest chi l'è el papà del Bamba. femm finta de conossel no) Signore, cont chi g'hoo l'onor de parlà? El ven forsi per fass strappà on quai dent?

Sci. No, grazie, ghe n'hoo minga de bisogn.

Leg. Ch'el scusa se poss minga offrigh ona poltrona de settass giò, ma siccome semm in piazza....

Sci. Grazie, quand sont in pee g'hoo minga l'abitudin de settamm giò.

Leg. Anca mi istess.

Sci. (Conservemm la calma.) Sur Legria, el permett che ghe disa ona roba?

Leg. Ch'el disa pur.

Sci. Mi dovariss andà su tutt i furi cont lu per via dell'affari de mè fioeu all' osteria de Vidigulf, ma vuj ciappà la roba con calma, con pacatessa. Ch'el me daga almen cont i bonn quell ch'el conserva de mi.

Leg. Quell che conservi de lu?

Sci. Sì, sì, che le nega minga. Lu già l' avarà ben giamò pensaa che ona volta o l'altra saria vegnuu a reclamalla.

Leg. (Acqua de belegott! el papà del Bamba l'è anca el papà della Togna; l'è el sciôr che m'ha mandaa la baila: el g'ha anca el goeubb!)

Sci. Ma mi speri che lu el g'avarà minga l'intenzion de tegniss per lu quell che l'è mè, e che me apparten de diritto.

Leg. (L'è propri lu!) Oh no, quest poeu no. Ma se g'avess de di' la veritaa, l'è che la me sent cara molto anca a mi, e che principalment in la mia posizion, la m'è molto util. No l'è nè troppa granda nè troppa piccola... e poeu l'è tanto leggera che...

Sci. (Leggera, leggera! Che g'avessen tiraa foeura tutt quell che gh'era dent?)

Leg. Che davvera mi avariss voruu tegnilla per mi semper.

Sci. E lu el g'ha tanta faccia de dimmel in faccia?

Leg. Oh diavol! E perchè avariss de fing? Mi l'hoo raccolta, mi l' hoo tegnuda con tutti i cur, e quand hoo de dighela, mi l'hoo adottada...

Sci. (L'ha adottaa ona borsa!)

Leg. S'ciao, pazienza! me distaccaroo de lee, ghe la tornaroo a dà... Però vuj sperà ch'el me risarcirà almen di spês che la me costa, perchè a di' la veritaa, mi l'hoo rangiada su! l'era inscì andada!... Se sà, in cà de paisan

Sci. Andada?! Ma se l'era noeuva!

Leg. E l'è ancamò, gh'el giuri!

Sci. Ben, allora vegnimen a voeunna. Che me le renda.

Leg. Ma subit. (*chiama*) Zeffirina!

SCENA VI.

Zeffira *e detti.*

Zef. Cosse te voeut?

Leg. Côrr là, buttes in di brasc de tò pader.

Zef. Oh el me papà! (*abbraccia Sciresa*)

Sci. Andemm, andemm, ch'el scherza minga. L'è minga ona donna che mi cerchi, l'è la mia borsa.

Leg. La soa borsa?

Sci. Sì, quella che lôr han tolt su quand hin vegnuu via dell'osteria de Vidigulf!

Leg. Aaaaah! adess capissi!... Ma già, sigura! El g'ha reson! Ma la colpa l'è tutta del Miseria che l'ha creduu che la fuss nostra.

Mis. Sigura! Hoo creduu che la fuss nostra.

Leg. Ben, insomma, va a toeula e daghela.

Mis. Subito! (*via*)

Sci. Adess poeu vuj pregall d'on'altra robba.

Leg. Ch'el disa pur.

Sci. Gh'è minga pericol, perchè adess l'è là a Pavia consegnaa ch'el ven foeura pu, ma se cont l'andà del temp mè fioeu avessen de

trovall anmò, ch'el ghe daga di bon consili, me raccomandi, che m'el manden subit a casa.

Leg. Ch'el lassa fa de mi.

Mis. Ecco la soa borsa.

Sci. Grazie. Donca el saludi. Me raccomandi! (*via*)

SCENA VII.

Legria *e* **Miseria.**

Mis. Vôj, quell lì el cred che sò fioeu el sia a Pavia.

Leg. Perchè?

Mis. Ah! ah! ah! Sò fioeu l'è chi. L'è là denter.

Leg. Ma te diset de bon?

Mis. Eccol chi.

SCENA VIII.

Bamba *e detti.*

Bam. Sur Legria, ch'el perdonna, ma mi hoo minga poduu fa de men. L'è tant l'amor che senti per la soa Zeffira, che hoo fissaa de fa el saltadôr ancami. S'el me scrittura minga in la soa compagnia mi me mazzi.

Leg. Ma e sò pader ch'el m'ha ditt de mandaghel a cà?

Bam. Mè pader el vorarà minga vedemm a morì! Mi hoo giuraa de vess saltadôr, e vuj vessel.

Leg. Ben, ben, quand l'è propri decis insci, ch'el resta pur. Ch'el vaga a mett su on quai vestii che de chi on poo se comincerà el travaglio.

Mis. El me pâr ben ora; comincia a vegnì la gent. Emm de taccà, vôj, Legria?

Leg. Sigura: andemm, andemm. (*via. Sul baraccone ; musica indi scena a soggetto tra Legria e Miseria*)

(Legria sul baraccone fa la parata a soggetto) Avanti signori chi ha tempo non aspetta tempo, ecc., ecc. *(poi annunciando)* La bella Lusitana del Circo Renz di Vienna — avanti.

ARIA DELLA BELLA LUSITANA.

Rines tu sola curiya
E se cuerpo sandum guero
Co mas grazias y masalero
Quela toa la sel de sevilla
Adios Elvira
Para siempre adios.

Una delle più belle donne del mondo sopranominata la *Donna del fuoco.*

CANZONETTA FRANCESE.

O chers vallons de l'Helvetie
Vous êtes loins de moi
Me voilà seule dans la vie
Je suis ici tremblante de froid
Mais pas si bête, me casser la tête
Me casser la tête parce qu'il m'à planté là.
Je suis jolie, je suis jolie
Vive la folie, vive la folie.

Miss Triquattrin sopranominata la principessa Colibrì.

CANZONE DELLA BELLA CIRCASSA.

Mi sont la Circassa
La perla d'oriente
Mi bato la cassa
Mi ciamo la gente.
Mi balo, mi canto,
Mi sono el violin,
Avanti signori
Gh'è qua Triquattrin.

La donna barbuta.

CANZONE DELLA DONNA BARBUTA.

Ona volta giugava al lottò
Cont on omm ch'el pariva on popò
El scondeva in di piegh del paltot
O'l metteva a dormì in del cumod.
E de piscinin che l'era
El ballava volontera
El ballava su on quattrin
De tant che l'era piscinin.

SCENA ULTIMA

Sciresa *e detti.*

Sci. Ah, t'hoo cattaa, finalment, pesta d'on fioeu! L'è questa l'Universitaa?

Tutti El sò papà!

Leg. Ej, sur Sciresa, ch'el permetta...

Sci. Ch'el sappia che mi g'hoo minga in nomm Sciresa, g'hoo in nomm Snervetti.

Leg. Snervetti: Ah, sigura! Ecco chi el goeubb. Ch'el disa on poo: lu l'è andaa a cercà a Vidigulf ona tôsa de S. Catterina, nassuda senza pader e senza mader, che g'aveva in nomm Togna?

Sci. Sì, l'è mia nevôda, tôsa d'ona mia sorella morta in America, che la g'ha lassaa cent mila lira.

Leg. Ma eccola chi. Zeffira, buttet in di brasc de tò zio. L'hoo semper ditt che t'ee dovevet diventà ona sciôra! Meneghino: cosa facciamo ora?...

Mis. Femm on ballet per la consolazion!

FINE DEL VAUDEVILLE.

FASC. 76 *Qui pro quo,* commedia in un atto di E. Giraud.
» 77 *Teresa,* ossia *Divorzi o duell,* comm. in 4 atti di Cletto Arrighi.
» 78 *Ah, maledetta!* scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — *El sur zio — Pin, Cecchin e Zeffirin,* commedie in un atto dello stesso.
» 79 *On secrista in di pettol,* vaudeville di E. Giraud.
» 80 *Luis Beretta* (seguito del dramma *El 18 Marz 1848*) scene in un atto di E. Giraud. — *La mosca,* operetta chinese dello stesso.
» 81 *El sur Pedrin in coscrizion,* commedia in 4 atti di Antonio Dassi, (continuazione del *Nodar e Perucchee* e *Pedrin in quarella*).
» 82 *Amor e affari,* commedia in 4 atti di C. Arrighi.
» 83 *La Margheritin della Cagnoeula,* comm. in 3 atti di Antonio Dassi. — *On di de Santa Rosa,* scene domestiche dello stesso.
» 84 *Moschin, Vairon e Comp.,* commedia in 3 atti di E. Giraud.
» 85 *L'amor che scappa,* comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 86 *On sabet grass,* vaudeville per C. Arrighi. — *On garofol de cinq foeuj,* comm. in un atto dello stesso.
» 87 *On minister in erba,* comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 88 *El prestit de Barlassina,* comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 89 *La sura Sanlorenzi,* comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 90 *El Granduca de Gerolstein,* commedia in 3 atti di C. Arrighi. — *On ball in maschera,* parodia in un atto dello stesso.
» 91 *On matrimoni per procura,* commedia in due atti di Cletto Arrighi. — *El sur Fonsin,* commedia in un atto dello stesso.
» 92 *La Fiorista,* commedia originale in 4 atti, di Giacomo Bonzanini.
» 93 *La vendetta d'on Cugnaa,* Comm. in 2 atti di A. Dassi. — *La ghitarra de Stradivari,* farsa in un atto di Duroni e Giraud.
» 94 *On scavezzacoll,* commedia in 2 atti di G. Tradico.
» 95 *I scoeul de ball,* comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
» 96 *On panattonin,* commedia originale in 2 atti di Camillo Cima.
» 97 *Carlo Porta e i so poesij,* scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
» 98 *Leggerezza!...* scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — *El 6 febbrar 1853* bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
» 99 *On lumin lontan lontan,* comm. in 4 atti di C. Cima.
» 100 *Chi sprezza ama,* comm. in 2 atti di G. Duroni.
» 101 *El garibaldin,* Idillio in un atto di E. Giraud.
